

Rumantsch è ina lingua naziunala, ma ina lingua parzialmain uffiziala da la Confederaziun, numnadamain en la correspundenza cun persunas da lingua rumantscha. La translaziun d'in decret federal serva a l'infurmaziun, n'ha dentant nagina validitad legala.

Lescha federala davart gieus per daners (Lescha da gieus per daners, LGD)

dals 29 da settember 2017 (versiun dal 1. da fanadur 2019)

*L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra,
sa basond sin l'artitgel 106 da la Constituziun federala¹,
sunter avair gi invista da la missiva dal Cussegl federal dals 21 d'october 2015²,
concluda:*

1. chapitel Disposiziuns generalas

Art. 1 Object

¹ Questa lescha regla l'admissibilitad da gieus per daners e lur realisaziun sco er l'utilisaziun da lur retgavs.

² Questa lescha na vala betg:

- a. per gieus per daners en il circol privat;
- b. per gieus d'inschign che na vegnan realisads ni en moda automatisada sin nivel interchantunal ni online;
- c. per concurrenzas da sport;
- d. per lottarias e gieus d'inschign che servan a promover per in curt temp la vendita, dals quals na sorta nagin privel d'in giieu excessiv ed als quals ina participaziun è mo pussaivla cun cumprar rauba u servetschs che vegnan offrids maximalmain per pretschs confurms al martgà;
- e. per lottarias e gieus d'inschign che vegnan realisads d'interpresas da medias durant in curt temp per promover la vendita, dals quals na sorta nagin privel d'in giieu excessiv ed als quals po vegnir participà gratuitamain per las medem bunas cundiziuns d'access e da participaziun sco sch'i vegnissan mess daners u sch'i vegniss concludì in act giuridic;

AS 2018 5103

¹ SR 101

² BBl 2015 8387

- f. per activitads ch'èn suttaMESSas tenor la Lescha dals 22 da zercladur 2007³ davart la surveglianza dals martgads da finanzas a la surveglianza da l'Auto-ritad federala per la surveglianza dals martgads da finanzas (FINMA).

³ Questa lescha na vala er betg per sistems da borla da naiv, da lavina u da piramida. Per quels valan las prescripziuns da la Lescha federala dals 19 da december 1986⁴ davart la concorrenza illoiala.

Art. 2 Intent

Questa lescha ha l'intent:

- a. che la populaziun vegnia protegida adequatamain cunter ils privels che sortan dals gieus per daners;
- b. che gieus per daners vegnian realisads en moda segira e transparenta;
- c. ch'ils gudogns nets dals gieus da gronda extensiun, cun excepziun dals gudogns nets dals gieus d'inschign, ed ils retgavs nets d'ina tscherza part dals gieus da pitschna extensiun vegnian duvrads cumplainamain ed en moda transparenta per intents d'utilitad publica;
- d. ch'ina part dals retgavs da giu brutts dals casinos vegnia duvrada a favur da l'assicuranza per vegls, survivents ed invaliditad.

Art. 3 Noziuns

Las suandantas noziuns signifitgan:

- a. *gieus per daners*: gieus che mettan en vista in gudogn monetar u in auter avantatg pecuniar, sch'i vegnan mess daners u sch'i vegn concludi in act giuridic;
- b. *lottarias*: gieus per daners, als quals po sa participar in dumber illimità u almain in dumber fitg grond da persunas e tar ils quals il resultat vegn determinà cun trair la sort en la medema moda u cun ina procedura sumeglianta;
- c. *scumessas da sport*: gieus per daners, tar ils quals il gudogn dependa da la predicziun gista da l'andament u dal resultat d'in eveniment da sport;
- d. *gieus d'inschign*: gieus per daners, tar ils quals il gudogn dependa dal tuttafatg u per gronda part da l'inschign dal giugader;
- e. *gieus da gronda extensiun*: lottarias, scumessas da sport e gieus d'inschign che vegnan realisads ubain en moda automatisada ubain sin nivel interchantunal ubain online;
- f. *gieus da pitschna extensiun*: lottarias, scumessas da sport e turniers da poker che na vegnan realisads ni en moda automatisada, ni sin nivel interchantunal ni online (lottarias pitschnas, scumessas da sport localas, turniers da poker pitschens);

³ SR 956.1

⁴ SR 241

- g. *gieus da casino*: gieus per daners, als quals po sa participar mo in dumber stretgamain limità da persunas; exceptads èn las scumessas da sport, ils gieus d'inschign ed ils gieus da pitschna extensiun.

Art. 4 Permissiun u concessiun

Tgi che vul realisar gieus per daners, dovra ina permissiun u ina concessiun. La permissiun u la concessiun vala mo en Svizra.

2. chapitel Casinos

1. secziun Concessiuns

Art. 5 Obligaziun d'avair ina concessiun

- ¹ Tgi che vul realisar gieus da casino, dovra ina concessiun.
- ² La concessiun permetta da realisar gieus da casino entaifer il casino. Ella po permetter supplementarmain da realisar gieus da casino er online.
- ³ Il Cussegl federal fixescha il dumber da concessiuns.

Art. 6 Tips da concessiuns

- ¹ Il Cussegl federal po attribuir als casinos ils suandants tips da concessiun:
- a. concessiun A;
 - b. concessiun B.
- ² Per ils casinos cun ina concessiun B po el limitar il dumber ed ils tips dals gieus purschids sco er l'atezza da las messas e dals gudogns e fixar premissas spezialas per la gestiun da systems da jackpot.
- ³ Mo casinos cun ina concessiun A sa dastgan numnar «Grand Casino».

Art. 7 Lieus

Ils casinos vegnan repartids en moda uschè equilibrada sco pussaivel sin las regions interessadas.

Art. 8 Premissas

- ¹ La concessiun po vegnir attribuida, sche:
- a. il petent:
 1. è ina societad anonima tenor il dretg svizzer e ses chapital d'acziun è sutdividi en acziun al num,
 2. preschenta in concept da segirezza ed in concept da mesiras socialas,
 3. preschenta calculaziuns da rentabilitad, da las qualas resorta crediblamain ch'il casino è en cas da surviver economicamain,

4. explitga las mesiras ch'el fa quint da prender per permetter la taxaziun correcta da las taxas sin casinos, e
 5. explitga en in rapport il niz per l'economia publica da la regiun, en la quala è domicilià il casino;
- b. il petent e ses partenaris da fatschenta ils pli impurtants sco er lur persunas economicamain autorisadas sco er ils titulars da parts e lur persunas economicamain autorisadas:
1. han ina buna reputaziun, e
 2. porschan la garanzia per in'activitad commerziala irreproschabla e per ina gestiun independenta;
- c. il petent ed ils titulars da parts e lur persunas economicamain autorisadas e, sin dumonda da la Cumissiun federala da bancas da gieu (CFBG), ils partenaris da fatschenta ils pli impurtants disponan d'avunda agens meds finansials e cumprovan la derivanza legala dals meds finansials che stattan a disposiziun;
- d. ils statuts, l'organisaziun structurala e funcziunala e las relaziuns contractualas porschan la garanzia per ina gestiun irreproschabla ed independenta dal casino; e
- e. il chantun e la vischnanca, nua ch'il casino è domicilià, beneventan il manaschi d'in casino.
- ² La concessiun fixescha las premissas e las cundiziuns.

Art. 9 Premissas per realisar online gieus da casino

Il Cussegl federal extenda la concessiun cun il dretg da realisar online gieus da casino, sch'il petent ademplescha las premissas tenor l'artitgel 8 alinea 1 literas a cifras 1–4 e b–d er areguard sia puschida online. La dumonda correspondenta po er vegnir fatga durant la durada da la concessiun.

Art. 10 Procedura

¹ Dumondas da concessiun ston vegnir inoltradas a la CFBG per mauns dal Cussegl federal.

² La CFBG ordinescha la publicaziun da las dumondas en il Fegl uffizial federal ed en il fegl uffizial dal chantun da domicil dal casino.

³ Ella exequescha svelt la procedura ed envida ils circuls interessads da prender posiziun.

⁴ Ella preschenta ina proposta al Departament federal da giustia e polizia (DFGP) per mauns dal Cussegl federal.

Art. 11 Decisiun

¹ Il Cussegl federal decida davart l'attribuziun da la concessiun; sia decisiun n'è betg contestabla.

² La concessiun vegn publicgada en il Fegl uffizial federal ed en il fegl uffizial dal chantun da domicil dal casino.

Art. 12 Valaivladad, prolungaziun u renovaziun

¹ La concessiun vala 20 onns. Sche las relaziuns spezialas giustifitgeschan quai, po il Cussegl federal prevair ina valaivladad pli curta u pli lunga. Il Cussegl federal po prevair en spezial ina valaivladad pli curta per extender la concessiun cun il dretg da realisar online gieus da casino.

² La concessiun po vegnir prolungada u renovada.

Art. 13 Obligaziun d'annunzia

Il concessiunari annunzia a la CFBG:

- a. tut las midadas substanzialas da las premissas da la concessiun;
- b. il num respectivamain la firma sco er l'adressa d'acziunaris che possedan dapli che 5 pertschient dal chapital d'acziun u da las vuschs;
- c. las midadas da la participaziun al chapital u da la procentuala da las vuschs sco er da las indicaziuns davart l'identitad tenor la litera b.

Art. 14 Transferibilitad

La concessiun n'è betg transmissibla. Acts giuridics che cuntrafan a quest scumond e che al guntgeschan èn nunvalaivels.

Art. 15 Privaziun, restricziun e suspensiun

¹ La CFBG retira la concessiun, sche:

- a. premissas essenzialas per sia attribuziun n'èn betg pli ademplidas; u
- b. il concessiunari:
 1. l'ha obtegnida faschond indicaziuns incumpletas u faussas,
 2. na cumenza betg cun il manaschi entaifer il termin fixà en la concessiun,
 3. interrompa il manaschi per in temp pli lung, nun che l'interruptziun dal manaschi saja d'attribuir a circumstanzas, per las qualas el na porta nagina responsabladad.

² Ella retira la concessiun er, sch'ìl concessiunari u ina da las personas ch'el ha incumbensà cun la gestiun:

- a. cuntrafa en moda gravanta u repetidamain cunter questa lescha, cunter las disposiziuns executivas u cunter la concessiun;
- b. dovra la concessiun per intents illegals.

³ En cas levs po ella suspender, restrenscher u suttametter la concessiun a pretenziuns ed a cundiziuns supplementaras.

⁴ Sche la concessiun vegn retratga, po la CFBG ordinar che la societad anonima vegnia liquidada; ella designescha il liquidatur e surveglia sia activitad.

2. secziun Porschida da giu

Art. 16 Obligaziun da dumandar ina permissiun

¹ Per mintga giu da casino ch'il concessiunari realisescha, dovra el ina permissiun da la CFBG.

² Per permetter midadas da giu d'ina impurtanza subordinada po il Cussegl federal prevair ina procedura simplifitgada.

³ La CFBG po permetter al concessiunari da realisar er pitschens turniers da poker.

⁴ Il Cussegl federal determinescha quant enavant che la CFBG po permetter als casinos da collavurar cun organisaturs da giuus da casino en Svizra ed a l'exteriur.

⁵ Sch'in casino cun ina concessiun B è domicilià en ina regiun che dependa economicamain d'in turissem fermamain stagiunal, po el renunziar da realisar giuus a la maisa ordiaifer la stagiun turistica durant maximalmain 270 dis.

Art. 17 Pretensiuns

¹ Ils giuus ston esser concepids uschia, ch'els pon vegnir realisads en moda segira e transparenta.

² Giuus realisads online ston ultra da quai esser concepids uschia, ch'els pon vegnir accompagnads da mesiras adequatas per proteger ils giugaders cunter in giu excessiv.

³ Il Cussegl federal decretescha las prescripziuns tecnicas concernent ils giuus ch'èn necessarias per realisar las pretensiuns tenor ils alineas 1 e 2. En quest connex resguarda el las prescripziuns usitadas sin plaun internaziunal.

Art. 18 Indicaziuns e documents

¹ En la dumonda da permissiun fa il casino indicaziuns davart l'observaziun da las pretensiuns tenor l'artitgel 17.

² Il casino che vul realisar giuus da casino automatisads u online, inoltrescha a la CFBG in certificat d'in organ da validaziun da la confurmitad accredità che conferma che las prescripziuns tecnicas concernent ils giuus vegnian observadas.

³ Las indicaziuns ed ils documents tenor ils alineas 1 e 2 na ston betg vegnir inoltrads, uschenavant ch'il casino cumprova che quels èn vegnids inoltrads gia pli baud en in'atra procedura.

Art. 19 Sistems da jackpot

En il rom dals giuus da casino dastgan ils casinos colliar sistems da jackpot entaifer il casino e tranter ils casinos. Il Cussegl federal fixescha las premissas per il manaschi.

Art. 20 Consultaziun

¹ Per giuditgar, sch'il gieu dumandà è in gieu da casino, consultescha la CFBG l'autorità interchantunala avant che prender la decisiun da permissiun (art. 105). En cas d'in dischacord procedan las duas autoritads ad in barat d'opiniuns. Sch'il barat d'opiniuns resta senza in resultat consensual, vegn appellà l'organ da coordinaziun (art. 113).

² Sch'i sa tracta da decisiuns da rutina, po la CFBG desister da far la consultaziun.

3. chapitel Gieus da gronda extensiun**1. secziun Permissiun d'organisaziun****Art. 21** Obligaziun da dumandar ina permissiun

Tgi che vul realisar gieus da gronda extensiun, dovra ina permissiun da l'autorità interchantunala.

Art. 22 Premissas

¹ La permissiun po vegnir concedida, sche l'organisatur:

- a. è ina persuna giuridica tenor il dretg svizzer;
- b. ha ina buna reputaziun;
- c. preschenta sia situaziun economica;
- d. mussa avertamain eventualas participaziuns finanzialas u d'auter gener ad autras interpresas;
- e. cumprova la derivanza legala dals meds finanzials che stattan a disposiziun;
- f. garantescha ina gestiun irreproschabla e sia independenza vers anora;
- g. dispona d'avunda meds finanzials e garantescha ch'ils gudogns vegnian pajads ora als giugaders;
- h. dispona d'in concept da segirezza e d'in concept da mesiras socialas; e
- i. garantescha ch'ils custs da gestiun, en spezial la reclama ed ils salaris, stettian en ina relaziun commensurada cumpareglià cun ils meds finanzials che vegnan mess a disposiziun per intents d'utilità publica.

² La pretensiun tenor l'alinea 1 litera i na vala betg per gieus d'inschign.

Art. 23 Dumber d'organisaturs

¹ Ils chantuns fixeschan il dumber maximal d'organisaturs da lottarias e da scumessas da sport.

² Ultra da quai pon els designar en in decret legislativ las societads, a las qualas l'autorità interchantunala po conceder ina permissiun per realisar lottarias e scumessas da sport, sche las premissas da la permissiun èn adempidas.

2. secziun Permissiun da gieu

Art. 24 Obligaziun da dumandar ina permissiun

¹ Per realisar gieus da gronda extensiun dovri ina permissiun da l'autorità interchantunala.

² Per permetter midadas da gieu d'ina impurtanza subordinada po il Cussegl federal prevair ina procedura simplifitgada.

Art. 25 Premissas

¹ La permissiun per in gieu da gronda extensiun po vegnir concedida, sche:

- a. il gieu po vegnir realisà en moda segira e transparenta;
- b. l'organisatur prevesa mesiras adequatas per proteger ils giugaders cunter in gieu excessiv;
- c. l'organisatur dovra ils gudogns nets per intents d'utilità publica, nun ch'il gieu da gronda extensiun saja in gieu d'inschign.

² Scumessas da sport na dastgan betg vegnir purschidas ad eveniments da sport, als quals sa participeschan per gronda part persunas minorennas.

³ Il Cussegl federal determinescha quant enavant che l'autorità interchantunala po permetter a l'organisatur da gieus da gronda extensiun da collavurar cun organisaturs da gieu da gronda extensiun en Svizra ed a l'exteriur.

Art. 26 Dumonda

En la dumonda da permissiun fa l'organisatur da gieu da gronda extensiun indicaziuns davart:

- a. la concepziun e la realisaziun areguard l'aspect tecnic dals gieus, areguard l'organisaziun ed areguard las finanzas;
- b. las mesiras per proteger ils giugaders cunter in gieu excessiv e la realisaziun segira e transparenta dals gieus.

Art. 27 Consultaziun

¹ Per giuditgar, sch'il gieu dumandà è in gieu da gronda extensiun, consultescha l'autorità interchantunala la CFBG avant che prender la decisiun da permissiun. En cas d'in dischacord procedan las duas autoritads ad in barat d'opiniuns. Sch'il barat d'opiniuns resta senza in resultat consensual, vegn appellà l'organ da coordinaziun.

² Sch'i sa tracta da decisiuns da rutina, po l'autorità interchantunala desister da far la consultaziun.

Art. 28 Dretg chantunal

Ils chantuns pon scumandar en in decret legislativ ch'ils suandants gieus da gronda extensiun vegnian realisads:

- a. tut las lottarias;
- b. tut las scumessas da sport;
- c. tut ils gieus d'inschign.

3. secziun Disposiziuns cuminaivlas

Art. 29 Validitad, cundiziuns e pretensiuns

¹ La permissiun d'organisaziun e la permissiun da gieu pon vegnir limitadas e renovadas.

² Ellas pon vegnir concedidas cun cundiziuns e cun pretensiuns.

Art. 30 Transferibilitad

La permissiun d'organisatur e la permissiun da gieu n'èn betg transmissiblas.

Art. 31 Privaziun, restricziun e suspensiun

¹ L'autoritad interchantunala retira la permissiun d'organisaziun u la permissiun da gieu, sche las premissas legalas per lur concessiun èn crudadas davent.

² En cas levs po ella suspender, restrenscher u suttametter la permissiun a pretensiuns ed a cundiziuns supplementaras.

4. chapitel Gieus da pitschna extensiun

Art. 32 Obligaziun da dumandar ina permissiun

¹ Per realisar gieus da pitschna extensiun dovri ina permissiun da l'autoritad chantunala da surveglianza e d'execuziun.

² Questa autoritad consegna sias decisziuns da permissiun a l'autoritad interchantunala.

Art. 33 Premissas generalas

¹ La permissiun per realisar in gieu da pitschna extensiun po vegnir concedida, sche:

- a. l'organisatur:
 1. è ina persuna giuridica tenor il dretg svizzer,
 2. ha ina buna reputaziun,
 3. garantescha che la gestiun e la realisaziun dals gieus sajan transparentas ed irreproschablas;
- b. il gieu da pitschna extensiun è concepì uschia, ch'el po vegnir realisà en moda segira e transparenta e ch'i resorta dad el mo in pitschen privel d'in gieu excessiv, da criminalitad e da lavada da daners suspectus.

² Sche l'organisaziun u la realisaziun da lottarias pitschnas e da scumessas da sport localas vegn surdada a terzas personas, ston questas terzas personas perseguitar intents d'utilitad publica.

Art. 34 Premissas supplementaras per lottarias pitschnas

¹ Lottarias pitschnas ston sa basar sin in plan da gudogn defini ordavant.

² Ils gudogns nets ston vegnir duvrads cumplettaimain per intents d'utilitad publica. Resalvada è in'utilisaziun tenor l'artitgel 129. Ils custs da realisaziun ston star en ina relaziun commensurada cun ils meds finansials ch'èn previs per ils intents d'utilitad publica.

³ Il Cussegl federal fixescha ulteriuras premissas da la permissiun. En spezial determinescha el:

- a. l'autezza maximala da las singulas messas;
- b. la summa maximala da tut las messas;
- c. las pussaivladads da gudogn minimalas;
- d. il dumber annual maximal da lottarias pitschnas che dastgan vegnir realisadas per organisatur.

⁴ Per finanziair singulas occurrenzas d'impurtanza surregiunala po il Cussegl federal fixar per lottarias pitschnas ina summa maximala pli auta da tut las messas. La participaziun a talas lottarias pitschnas po vegnir puschida excepziunalmain er en auters chantuns, sche quels èn penencletgs cun quai.

⁵ Per realisar lottarias pitschnas tenor l'alineia 4 dovri ina permissiun da l'autorità chantunala da surveglianza e d'execuziun. Questa autorità consegna sia decisiun da permissiun a l'autorità interchantunala per l'approvaziun.

⁶ L'autorità interchantunala approvescha la decisiun da permissiun, sche las premissas da l'alineia 4 e da l'artitgel 33 alineia 1 litera b sco er eventualas prescripziuns chantunalas èn ademplidas.

⁷ Ils chantuns pon limitar la summa maximala da tut las messas da tut las lottarias pitschnas realisadas en in chantun durant in onn.

Art. 35 Premissas supplementaras per scumessas da sport localas

¹ Scumessas da sport localas ston esser concepidas tenor il princip dal totalisatur e dastgan vegnir puschidas e realisadas mo al lieu, nua che l'eveniment da sport, al quel ellas sa refereschan, ha lieu.

² Ils gudogns nets ston vegnir duvrads cumplettaimain per intents d'utilitad publica. Resalvada è in'utilisaziun tenor l'artitgel 129. Ils custs da realisaziun ston star en ina relaziun commensurada cun ils meds finansials ch'èn previs per ils intents d'utilitad publica.

³ Il Cussegl federal fixescha ulteriuras premissas da la permissiun. En spezial determinescha el:

- a. l'autezza maximala da las singulas messas;
- b. la summa maximala da tut las messas;
- c. las pussaivladads da gudogn minimalas;
- d. il dumber annual maximal da scumessas da sport che dastgan vegnir realisadas per organisatur e per lieu d'occurrenza.

Art. 36 Premissas supplementaras per turniers da poker pitschens

¹ Per conceder la permissiun per in turnier da poker pitschen ston esser ademplitas las suandantas premissas:

- a. il dumber da participants è limità ed ils participants giogan in cunter l'auter;
- b. la messa da partenza è bassa e stat en ina relaziun commensurada cun la durada dal turnier;
- c. la summa dals gudogns correspunda a la summa da las messas da partenza;
- d. il giEU vegn giugà en ina localitad accessibla publicamain;
- e. las reglas da giEU e las infurmaziuns davart la protecziun dals participants cunter in giEU excessiv vegnan messas a disposiziun als giugaders.

² Dals giugaders po vegnir incassada ina taxa da participaziun.

³ Il Cussegl federal fixescha ulteriuras premissas da la permissiun. En spezial determinescha el:

- a. il maximum da la messa da partenza;
- b. il maximum da la summa da las messas da partenza;
- c. il dumber maximal da turniers per di e per lieu da realisaziun;
- d. il dumber minimal da participants;
- e. la durada minimala dal turnier.

Art. 37 Dumonda

¹ En la dumonda da permissiun fa l'organisatur a l'autoritad chantunala da surveglianza e d'execuziun per mintga giEU da pitschna extensiun indicaziuns davart la concepziun e davart la realisaziun areguard l'aspect tecnic dal giEU, areguard l'organisaziun ed areguard las finanzas.

² Cun ina dumonda po vegnir dumandada la permissiun per pliras occurrenzas. Quellas ston avair lieu al medem lieu entaifer ina perioda da maximalmain 6 mais.

Art. 38 Rapportaziun e rendaquint

¹ Ils organisateurs da lottarias pitschnas e da scumessas da sport localas concedan a l'autoritad chantunala da surveglianza e d'execuziun in rapport entaifer 3 mais suent la terminaziun d'in giEU. Quest rapport cuntegna:

- a. il rendaquint davart il gieu;
- b. indicaziuns davart l'andament dal gieu;
- c. indicaziuns davart l'utilisaziun dals retgavs.

² Per organisaturs che realiseschan 24 u dapli turniers da poker pitschens per onn valan las reglas tenor ils artitgels 48 e 49 alineas 3 e 4 en quai che concerna il rendaquint e la revisiun. Per ils auters organisaturs da turniers da poker pitschens vegn applitgà l'alineia 1 literas a e b.

Art. 39 Validitad, midada, transferibilitad e privaziun

Per la validitad, per la midada, per la transferibilitad e per la privaziun da las permisziuns valan ils artitgels 29–31 tenor il senn.

Art. 40 Surveglianza

¹ L'autoritad chantunala da surveglianza e d'execuziun surveglia che las disposiziuns legalas concernent ils gieus da pitschna extensiun vegnian observadas.

² Per quai po ella spezialmain:

- a. pretender dals organisaturs las infurmaziuns ed ils documents necessaris e far controllas;
- b. prender mesiras preventivas durant il temp da l'investigaziun;
- c. disponer las mesiras necessarias per etabliar l'urden e per eliminar ils abus en cas da violaziun da questa lescha u en cas ch'i dat auters abus.

Art. 41 Dretg chantunal

¹ Concernent ils gieus da pitschna extensiun pon ils chantuns prevair disposiziuns supplementaras pli severas che talas da quest chapitel u scumandar dal tuttatfatg gieus da pitschna extensiun.

² Ils artitgels 32, 33, 34 alineas 3–7 sco er ils artitgels 37–40 na valan betg per lottarias pitschnas che vegnan realisadas ad in'occurrenza da divertiment, da las qualas ils gudogns consistan exclusivamain da premis materials, tar las qualas l'emissiun dals numers da lottaria, il traier la sort e la consegna dals gudogns succedan en in connex direct cun l'occurrenza da divertiment e da las qualas il maximum da la summa da tut las messas è bass.

³ Il Cussegl federal fixescha la summa maximala.

5. chapitel

Manaschi da gieu da casino e da gieu da gronda extensium

1. secziun Disposiziuns cuminaivlas

Art. 42 Concept da segirezza

¹ Ils casinos ed ils organisaturs da gieu da gronda extensium fan in concept da segirezza. En quel prevesan els – resguardond il privel potenzial e las caracteristicas dal chanal da distribuziun da las differentas purschidas da gieu – mesiras, cun las qualas els garanteschin in manaschi da gieu segir e transparent sco er il cumbat cunter la criminalitad e la lavada da daners suspectus.

² Il concept da segirezza prevesa en spezial mesiras che garanteschin:

- a. che las structurass organisatoricas ed ils andaments dal manaschi sco er las responsabladas ch'èn colliadas cun quai vegnian documentads;
- b. ch'i vegnia manà in sistem da controlla che examinescha e documentescha las transacziuns da las messas e dals pajaments dals gudogns;
- c. che la procedura per eruir il gudagnader funcziunia senza problems;
- d. che l'access al manaschi da gieu vegnia refusà a persunas betg autorisadas;
- e. ch'il manaschi da gieu saja concepì uschia, che acziuns scumandadas vegnian impedidas.

³ Il Cussegl federal precisescha las pretensiuns envers il concept da segirezza.

Art. 43 Obligaziun d'annunzia

Ils casinos ed ils organisaturs da gieu da gronda extensium annunzian a l'autorità executiva cumpetenta tut ils eveniments impurtants che pon periclitar la segirezza e la trasparenza dal manaschi da gieu.

Art. 44 Infurmaziun dals giugaders

Ils casinos ed ils organisaturs da gieu da gronda extensium mettan a disposiziun als giugaders las infurmaziuns ch'èn necessarias per sa participar al gieu.

Art. 45 Messas e gudogns da giugaders betg admess

¹ Giugaders che n'han anc betg la vegliadetgna necessaria, giugaders exclus dals gieu sco er giugaders, cunter ils quals è vegnì decretà in scumond da giugar, n'han ni il dretg che lur messas vegnian indemnissadas ni che lur gudogns vegnian pajads ora.

² Eventuals gudogns da giugaders tenor l'alinea 1 èn destinads cumplettaimain a:

- a. l'assicuranza per vegls, survivents ed invaliditad, sch'i sa tracta da gudogns realisads en casinos;

- b. intents d'utilitad publica, sch'i sa tracta da gudogns realisads en gieus da gronda extensium.

Art. 46 Contracts cun terzas personas

¹ Contracts tranter casinos e terzas personas sco er tranter organisaturs da gieus da gronda extensium e terzas personas na dastgan prevoir naginas prestaziuns che dependan da la svieuta u dal retgav dal manaschi da gieus.

² Contracts da svieuta u da retgav cun furniturs da gieus realisads online èn admess, sche l'indemnisaziun è adequata.

³ Contracts da svieuta u da retgav cun partenaris da distribuziun d'organisaturs da gieus da gronda extensium èn admess, sche l'indemnisaziun è adequata.

Art. 47 Rapportaziun

¹ Ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensium inoltreschan mintga onn in rapport da gestiun a l'autoritad executiva cumpetenta.

² Els rapportan mintga onn a l'autoritad executiva cumpetenta davart la realisaziun dal concept da segirezza.

Art. 48 Rendaquint

¹ Per il rendaquint dals casinos e dals organisaturs da gieus da gronda extensium valan – ultra da las disposiziun da questa lescha – las prescripziuns dal 32. titel dal Dretg d'obligaziuns⁵ (DO).

² Il Cussegl federal po prevoir l'applicaziun d'in standard da rendaquint renconuschi tenor l'artitgel 962a DO e divergiar da las disposiziuns dal DO davart la contabilitad e davart il rendaquint, sche quai è necessari pervia da las particularitads dal sector dals gieus per daners.

Art. 49 Post da revisiun

¹ Ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensium laschan controllar lur quint annual d'in post da revisiun independent.

² Per il post da revisiun e per la revisiun dal quint annual ston vegnir applitgadas las prescripziuns dal dretg d'acziun.

³ Ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensium ston laschar controllar en moda ordinaria lur quint annual.

⁵ SR 220

⁴ Ils organisaturs da gieus da gronda extensiun che realiseschan mo gieus d'inschign, pon laschar controllar lur quint annual en ina moda reducida, sche las limitas tenor l'artitgel 727 DO⁶ na vegnan betg cuntanschidas. Els na pon betg renunziar a la revisiun da lur quint annual.

⁵ Il post da revisiun trametta ses rapport da revisiun a l'autorità d'execuziun.

Art. 50 Obligaziun da denunzia

Sch'il post da revisiun constatescha violaziuns da la lescha u autras irregularitads cun far la revisiun, infurmescha el immediatamain l'autorità d'execuziun cumpenta.

Art. 51 Elavuraziun da datas

Per proteger ils giugaders cunter in giu excessiv sco er per cumbatter la criminalitad e la lavada da daners suspectus dastgan ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiun elavurar datas da personas, inclusiv las datas personalas spezialmain sensibilas.

2. secziun Manaschi da gieus da casino

Art. 52 Scumond da giu

¹ Las suandantas personas suttastattan ad in scumond da giu en casinos:

- a. commembers da la CFBG ed ils emploiads da ses secretariat;
- b. emploiads da casinos ch'èn participads al manaschi da gieus;
- c. commembers dal cussegl d'administraziun e da la direziun d'interpresas che produceschan u che fan commerzi cun installaziuns da giu;
- d. commembers dal cussegl d'administraziun da casinos;
- e. personas minorennas;
- f. personas ch'èn exclusas dals gieus.

² Las suandantas personas suttastattan ad in scumond da giugar en il casino, cun il qual els stattan en relaziun:

- a. emploiads da quest casino e da ses manaschis accessorics che n'èn betg participads al manaschi da gieus;
- b. acziunaris che possedan dapli che 5 pertschient dal chapital d'acziun u da las vuschs;
- c. emploiads dal post da revisiun che fan la revisiun dal casino.

⁶ SR 220

Art. 53 Restricziun da la participaziun

¹ Il casino po:

- a. refusar a persunas tant l'access sco er la participaziun a gieus, e quai senza inditgar motivs;
- b. incassar pretschs d'entrada;
- c. decretar prescripziuns da vestgadira.

² Per gieus realisads online n'è l'alinea 1 literas b e c betg applitgabel.

Art. 54 Identificaziun dals giugaders

Ils giugaders ston vegnir identifitgads avant il cumenzament dal giu.

Art. 55 Marcas da giu

En cas da gieus a la maisa dastgi vegnir giugà mo cun chips u cun placças dal casino respectiv.

Art. 56 Retgavs da gieus illegals

Retgavs da gieus obtegnids en moda illegala van a favur da l'assicuranza per vegls, survivents ed invaliditad.

Art. 57 Bunamauns ed autras donaziuns

¹ Bunamauns per emploiads ch'èn participads al manaschi da gieus vegnan surdads al casino. Quel als administrescha en moda separada ed infurmescha ils emploiads ed ils giugaders en moda transparenta davart la clav da repartiziun.

² Autras donaziuns ad emploiads ch'èn participads al manaschi da gieus n'èn betg admessas.

Art. 58 Permissiuns

¹ Il Cussegl federal po prevair permissiuns spezialas, en spezial per:

- a. ils furniturs d'apparats da giu;
- b. l'equipament tecnic.

² El regla las premissas da la permissiun e la procedura.

Art. 59 Excorporaziun da la surveglianza cun camera

¹ A casinos cun ina concessiun B ch'èn domiciliads en ina regiun che dependa economicamain d'in turissem fermamain stagiunal e che na realiseschan nagina rentabilitad adequata malgrà ina gestiun economica po la CFBG permetter d'excorporar la gestiun dal sistem da surveglianza cun camera ad in'auter casino svizzer.

² Er sche la surveglianza cun camera è excorporada, resta il casino cumplainamain responsabel per garantir il manaschi da gieus segir e transparent.

3. secziun Manaschi da gieus da gronda extensium

Art. 60 Tratgas da lottarias

¹ Tratgas da lottaria automatisadas ston vegnir documentadas da l'organisatur en ina moda adattada.

² Tratgas da lottaria manualas ston vegnir survegliadas d'ina persuna d'uffizi u d'in funcziunari da documentaziun e documentadas cun in protocol.

Art. 61 Purschida da gieus da gronda extensium

¹ La participaziun a gieus da gronda extensium per intents commercials dastga vegnir purschida mo dal titular d'ina permissiun d'organisaziun u d'ina terza persuna autorisada da tal. L'organisaziun commerciala tras terzas persunas da cuminanzas da gieu per sa participar a gieus da gronda extensium è scumandada.

² La participaziun a gieus da gronda extensium dastga vegnir purschida mo en lieus ch'èn accessibels publicamain e che na servan betg oravant tut a la realisaziun da gieus per daners. Exceptads da quai èn:

- a. locals da gieu per gieus d'inschign automatisads;
- b. casinos che realiseschan en lur localitads gieus d'inschign u scumessas da sport e lottarias da terzas persunas.

Art. 62 Purschida da gieus da gronda extensium en casinos

¹ Cun la permissiun da la CFBG dastgan casinos realisar sezs gieus d'inschign e porscher la participaziun a scumessas da sport ed a lottarias da terzas persunas.

² La permissiun vegn concedida, sch'il casino cumprova che las permissiuns ch'èn necessarias tenor il 3. chapitel èn vegnidas concedidas, e garantiescha che:

- a. ils gieus da gronda extensium, ch'el realisescha u porscha en il sector da gieu, ed ils gieus da casino hajan lieu en differentas zonas;
- b. ils gieus da gronda extensium sajan marcads sco tals;
- c. ils fluss monetars vegnian cudeschads separadamain; e
- d. la purschida da gieus da gronda extensium sajan d'ina impurtanza subordinada cumpareglià cun la purschida da gieus da casino.

³ L'organisatur da gieus da gronda extensium prenda las mesiras previstas da la lescha per garantir in manaschi da gieus segir e transparent ed ina protecziun dals giugaders cunter in gieu excessiv. Sch'ils gieus vegnan realisesads en il sector da gieu, exequescha il casino las mesiras tenor ils artigels 78 ed 80.

⁴ L'organisatur da gieus da gronda extensium furnescha al casino tut las infurmaziuns ch'èn necessarias per realisar las mesiras tenor ils artigels 78 ed 80.

⁵ Per gieus da gronda extensium purschids online tras casinos valan ils alineas 1–4 tenor il senn.

Art. 63 Contracts cun organisaziuns da sport u cun sportists

¹ In organisatur da gieus da gronda extensiu na dastga betg sa participar commercialmain ad organisaziuns da sport che prendan part da concurrenz da sport, per las qualas el porscha sez scumessas da sport.

² Cun sportists u cun organisaziuns da sport che prendan part da concurrenz da sport, per las qualas el porscha sez scumessas da sport, na dastga el far nagins contracts da sponsuradi u auters contracts da collavuraziun.

Art. 64 Annunzia en cas d'in suspect da manipulaziun da concurrenz

¹ L'organisatur da scumessas da sport infurmescha immediatamain l'autorità interchautunala en cas d'in suspect da manipulaziun d'ina concurrenz da sport, per la quala el porscha scumessas da sport.

² En cas d'in suspect da manipulaziun d'ina concurrenz da sport che ha lieu en Svizra u per la quala vegnan purschidas scumessas da sport en Svizra infurmeschan las organisaziuns cun sedia en Svizra, che prendan part da questa concurrenz da sport u che l'organiseschan, realiseschan u surveglian, immediatamain l'autorità interchautunala.

³ Uschenavant che quai è necessari per cumbatter e per perseguitar ina manipulaziun d'ina concurrenz da sport, dattan ils organisaturs da scumessas da sport sco er las organisaziuns tenor l'alineia 2 infurmaziuns, inclusiv las datas personalas spezialmain sensibilas, a l'autorità interchautunala sco er a las autoritads federalas, chantunalas e communalas cumpetentas.

Art. 65 Collavuraziun cun las autoritads

¹ Per cumbatter e per perseguitar manipulaziuns da concurrenz da sport collavura l'autorità interchautunala cun ils organisaturs da scumessas da sport, cun las organisaziuns tenor l'artitgel 64 alineia 2 sco er cun las organisaziuns correspondentas cun sedia a l'exteriur.

² En cas d'in suspect suffizient da manipulaziun d'ina concurrenz da sport po ella consegnar als organisaturs ed a las organisaziuns en spezial datas, inclusiv datas personalas spezialmain sensibilas davart proceduras penals u administrativas e profils da personalitad dals scumettents. Sch'i sa mussa ch'il suspect n'è betg motivà, ston las datas vegnir stizzadas immediatamain.

³ Il Cussegl federal regla l'object e las modalitads da la consegna da las datas a questas organisaziuns.

Art. 66 Restricziun da la participaziun

Ils organisaturs da gieus da gronda extensiu pon refuser a personas la participaziun a gieus, e quai senza inditgar motivs.

4. secziun Cumbat cunter la lavada da daners suspectus

Art. 67 Valaivladad da la Lescha davart la lavada da daners suspectus

¹ Ils casinos ed ils organisateurs da gieus da gronda extensium tuttastattan a la Lescha dals 10 d'october 1997⁷ davart la lavada da daners suspectus (LLDS).

² La dimensiun da l'obligaziun d'avair quità en il sector dal cumbat cunter la lavada da daners suspectus sa drizza tenor ils privels e tenor las caracteristicas dal giu e dal chanal da vendita.

³ En cas d'in giu da gronda extensium che na vegn betg realisà online, sto l'organisatur ademplir l'obligaziun d'avair quità tenor ils artitgels 3–7 LLDS mo, sch'i vegn pajà ora ad in giugader in gudogn d'ina valur considerabla.

⁴ Il DFGP fixescha per organisateurs da gieus da gronda extensium, tge valurs che valan sco considerablas, ed adatta quellas en cas da basegn. El resguarda en quest connex ils privels ch'èn colliads cun il giu respectiv.

Art. 68 Obligaziuns spezialas d'avair quità areguard gieus realisads online

¹ En cas da gieus realisads online po la part contractanta vegnir identifitgada sin basa d'ina autodecleraziun, cur ch'ella etablescha relaziuns da fatschenta.

² La part contractanta sto vegnir identifitgada tenor l'artitgel 3 alinea 1 LLDS⁸, sche las messas mensilas u sch'ils gudogns singuls u sche la summa mensila dals gudogns cuntanschan ina valur considerabla.

³ La CFBG fixescha, tge valurs che valan sco considerablas en il sector dals gieus da casino, ed adatta quellas en cas da basegn.

⁴ Il DFGP fixescha, tge valurs che valan sco considerablas en il sector dals gieus da gronda extensium, ed adatta quellas en cas da basegn.

Art. 69 Schecs e deposits

¹ Casinos ed organisateurs da gieus da gronda extensium na dastgan betg acceptar u emitter schecs al purtader.

² Els dastgan acceptar schecs ch'èn emess sin lur num. Cun acceptar il schec ston els verifitgar l'identidad da la persuna che emetta il schec e registrar il proceder.

³ Els pon metter a disposiziun als giugaders ils gudogns en furma d'in deposit. Ils dabuns da deposit na dastgan els betg tschainsir.

⁴ En il sector online èsi admess da manar in conto da giugader personal. Dabuns da conto na vegnan betg tschainsids. Il Cussegl federal po fixar, tge summa ch'el conto da giugader dastga cuntagnair maximalmain.

⁷ SR 955.0

⁸ SR 955.0

Art. 70 Conferma dal gudogn

Ils casinos n'emettan naginas confermas dal gudogn als giugaders.

6. chapitel

Protecziun dals giugaders cunter gieus excessivs

1. secziun Mesiras da tut ils organisaturs da gieus per daners

Art. 71 Princip

Ils organisaturs da gieus per daners èn obligads da prender mesiras adattadas per proteger ils giugaders cunter la dependenza dal giieu e cunter messas che na stattan en nagina relaziun cun lur entradas e cun lur facultad (giieu excessiv).

Art. 72 Protecziun da personas minorennas

¹ Las personas minorennas ston vegnir protegidas spezialmain. Ellas n'èn betg admissas als gieus da casino ed als gieus da gronda extensiu realisads online.

² Per ils auters gieus da gronda extensiu decida l'autorità interchautunala tut tenor il privel potenzial davart la vegliadetgna minimala che autorisescha da participar. Ella na dastga betg esser sut 16 onns.

³ Lottarias automatisadas ston esser equipadas cun ina controlla d'access, che garantescha che mo giugaders, che han cuntanschi la vegliadetgna minimala prescritta, èn autorisads da participar.

Art. 73 Mesiras da protecziun che sa refereschon al giieu

¹ Las mesiras ch'ils organisaturs da gieus per daners ston prender per proteger ils giugaders cunter gieus excessivs ston sa drizzar tenor il privel potenzial che resulta dal giieu per daners correspondent.

² Pli grond ch'il privel potenzial che resulta d'in giieu per daners è, e pli autas che las pretensiuns envers las mesiras èn. Per valitar il privel potenzial e per fixar las mesiras ston vegnir resguardadas en spezial las características dal giieu sco er quellas dal chanal da distribuziun.

³ L'autorità competenta permetta in giieu per daners mo, sche las mesiras da protecziun èn sufficientas.

Art. 74 Reclama

¹ Ils organisaturs da gieus per daners na dastgan betg far reclama en moda insistenta u engianaivla.

² La reclama na dastga betg esser adressada a personas minorennas u a personas exclusas.

³ Igl è scumandà da far reclama per gieus per daners betg permess en Svizra.

Art. 75 Emprests, pajaments anticipads e gieus gratuits

¹ Ils organisaturs da gieus per daners na dastgan conceder als giugaders ni emprests ni pajaments anticipads.

² La concessiun da gieus gratuits u da credits da giu gratuits sto vegnir approvada ordavant da l'autoridad executiva cumpetenta.

2. secziun**Mesiras supplementaras dals casinos e dals organisaturs da gieus da gronda extensiun****Art. 76** Concept social

¹ Ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiun fan in concept social. Resguardond il privel potenzial e las characteristics dal chanal da distribuziun da las differentas purschidas da giu vegnan previsas en quel mesiras per proteger ils giugaders, en spezial mesiras:

- a. per infurmar ils giugaders;
- b. per identifitgar a temp giugaders periclitads;
- c. per realisar autocontrollas, limitaziuns da giu e moderaziuns da giu;
- d. per decretar e per applitgar exclusiuns;
- e. per scolar e per perfecziunar regularmain il personal incumbensà cun l'execuziun dal concept social;
- f. per registrar datas per evaluar l'efficacitad da las mesiras prendidas.

² Per elavurar, per realisar e per evaluar las mesiras pon ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiun collavurar en spezial cun:

- a. las autoritads executivas cumpetentas;
- b. auters casinos u auters organisaturs da gieus da gronda extensiun;
- c. perscrutaders;
- d. posts per la prevenziun da dependenza;
- e. instituziuns da terapia;
- f. servetschs socials.

Art. 77 Infurmaziun

¹ Ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiun mettan a disposiziun en furma facilmain accessibla e chapavla:

- a. infurmaziuns davart las ristgas dal giu;
- b. in questunari per evaluar l'agen cumportament en il giu;

- c. infurmaziuns davart las pussaivladads per applitgar autocontrollas, limitaziuns da gieu ed exclusiuns;
- d. infurmaziuns davart purschidas per sustegnair e per tractar personas dependentas, cun debits u periclitadas da dependenza sco er lur conturns inclusiv las adressas da posts da cussegliaziun e da gruppas d'agid a sasez.

² Sch'il privel potenzial e las caracteristicas dal chanal da distribuziun d'in tschert gieu inditgeschan quai, infurmeschan els ils giugaders davart lur cumportament en il gieu.

Art. 78 Identificaziun tempriva

¹ Sch'il privel potenzial e las caracteristicas dal chanal da distribuziun d'in tschert gieu inditgeschan quai, fixeschan ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiu en il rom da l'identificaziun tempriva criteris, cun ils quals ils giugaders periclitads pon vegnir identifitgads, e prendan mesiras adattadas.

² Els documenteschan lur observaziuns e las mesiras prendidas.

Art. 79 Autocontrollas e limitaziuns da gieu

Sch'il privel potenzial e las caracteristicas dal chanal da distribuziun d'in tschert gieu per daners inditgeschan quai, mettan ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiu a disposiziun als giugaders pussaivladads per controllar e per limitar lur cumportament da gieu, en spezial per controllar e per limitar il temp da gieu, la frequenza u la perdita netta.

Art. 80 Exclusiun

¹ Ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiu realisads online excludan personas, da las qualas els san u ston supponer – sin fundament d'atgnas observaziuns u d'annunzias da terzas personas – ch'ellas:

- a. han debits u n'adempleschan betg lur obligaziuns finanzialas; u
- b. impundan meds che na stattan en nagina relaziun cun lur entradas e cun lur facultad.

² Els excludan plinavant personas, da las qualas els san u ston supponer – sin fundament d'ina annunzia d'in post spezialisà u d'ina autoritad sociala – ch'ellas èn dependentas dal gieu.

³ En il rom da las permissiuns da gieu po l'autoritad interchantunala extender l'exclusiun sin ulteriurs gieus da gronda extensiu. Ella po garantir l'exclusiun da quests gieus supplementars cun impedir il pajament da gudogns ch'èn pli gronds ch'ina limita maximala.

⁴ L'exclusiun vala per gieus da casino, per gieus da gronda extensiu realisads online sco er per gieus da gronda extensiu, per ils quals l'autoritad interchantunala ha extendi l'exclusiun tenor l'alinea 3.

⁵ Ils giugaders pon far sezs ina dumonda d'exclusiun ad in casino u ad in organisatur da gieus da gronda extensiu che ordineschan exclusiuns.

⁶ L'exclusiun sto vegnir communitgada cun motivaziun en scrit a la persuna pertutgada.

Art. 81 Annullaziun da l'exclusiun

¹ L'exclusiun sto vegnir annullada sin dumonda da la persuna pertutgada, sch'il motiv n'exista betg pli.

² La dumonda sto vegnir inoltrada al casino u a l'organisatur da gieus da gronda extensiun che ha pronunzià l'exclusiun.

³ En la procedura d'annullaziun sto vegnir integrada ina persuna spezialisada renconuschida u in post spezialisà renconuschì dal chantun.

Art. 82 Register

¹ Per exequir l'exclusiun mainan ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiun che ordineschan exclusiuns, in register da las persunas exclusas e communitgeschan las datas in a l'auter.

² Ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiun che ordineschan exclusiuns, pon manar in register cuminaivel. Access al register cuminaivel han quels casinos e quels organisaturs che mainan cuminaivlamain il register.

³ En il register vegnan inscrites indicaziuns davart l'identitad da la persuna esclusa sco er davart il gener ed il motiv da l'exclusiun.

Art. 83 Scolaziun e furmaziun supplementara

Las persunas ch'èn responsablas per il concept social sco er ils emploiads dals casinos ch'èn incumbensads cun ils gieus u cun la surveglianza da tals ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiun ston absolver ina scolaziun da basa sco er curs annuals da furmaziun supplementara e d'approfondaziun.

Art. 84 Rapport

Ils casinos ed ils organisaturs da gieus da gronda extensiun tramettan mintga onn a l'autorità executiva cumpetenta in rapport davart l'efficacità da las mesiras prendidas per proteger ils giugaders cunter gieus excessivs.

3. secziun Mesiras dals chantuns

Art. 85

¹ Ils chantuns èn obligads da prender mesiras da prevenziun cunter gieus excessivs sco er da metter a disposiziun purschidas da cussegliaziun e da tractament per persunas ch'èn en privel da daventar dependentas u ch'èn dependentas dal giu sco er per lur conturns.

² Els pon coordinar lur mesiras per proteger giugaders cunter gieus excessivs cun ils casinos e cun ils organisaturs da gieus da gronda extensiun.

7. chapitel

Limitaziun da l'access a purschidas da giu online betg permessas en Svizra

Art. 86 Bloccada da l'access a purschidas da giu betg permessas

¹ L'access a gieus per daners realisads online sto vegnir bloccà, sche las purschidas da giu n'èn betg permessas en Svizra.

² Bloccà vegn exclusivamain l'access a gieus d'organisaturs che han lur sedia u lur domicil a l'exteriur ubain che zuppan quella u quel, e ch'èn accessibels nà da la Svizra.

³ La CFBG e l'autorità interchantunala mainan ed actualiseschan mintgamai ina glista da las purschidas da giu bloccadas en lur champ da cumpetenz.

⁴ Ils purschiders da servetschs da telecomunicaziun blocheschan l'access a purschidas da giu che figureschan sin ina da questas glistas.

⁵ La CFBG e l'autorità interchantunala pon conceder ad in utilisader l'access a purschidas bloccadas per intents da surveglianza u da perscrutaziun.

Art. 87 Communicaziun e procedura da protesta

¹ La CFBG e l'autorità interchantunala publitgeschan a medem temp lur glistas da purschidas da giu bloccadas e las actualisaziuns respectivas a maun d'in renviament en il Fegl uffizial federal. Questa publicaziun vala sco communicaziun da la disposiziun da bloccada.

² Cunter la disposiziun pon ils organisaturs far protesta en scrit tar l'autorità disponenta entaifer 30 dis dapi la publicaziun. Ina protesta po vegnir fatga en spezial, sche l'organisatur ha annullà la purschida pertutgada u sch'el ha interrut cun mesiras tecnicas adattadas l'access a quella en Svizra.

³ Sche la protesta è valaivla, examinescha l'autorità cumpetenta la disposiziun. Ella n'è betg liada a las propostas fatgas.

Art. 88 Communicaziun da las glistas da purschidas bloccadas

¹ La CFBG e l'autorità interchantunala infurmeschan davart las glistas da purschidas da giu bloccadas sin lur paginas d'internet cun in link a la pagina d'internet da l'autra autorità.

² Ellas infurmeschan ils purschiders da servetschs da telecomunicaziun ch'èn annunziads en il senn da l'artitgel 4 alinea 1 da la Lescha da telecomunicaziun dals

30 d'avrigl 1997⁹ a maun d'ina procedura simpla e segira davart las glistas da purschidas da gieu bloccadas.

³ Ils purschiders da servetschs da telecommunicaziun pon far protesta en scrit cunter la disposiziun tar l'autoridad disponenta entaifer 30 dis a partir da la communicaziun tenor l'aleina 2, sche la mesira ch'è necessaria per bloccar l'access a las purschidas fiss sproporzionada or dal puntg da vista dal manaschi e da la tecnica.

Art. 89 Infurmaziun als utilisaders

¹ La CFBG e l'autoridad interchantunala administreschan cuminaivlamain ina installaziun che infurmescha l'utilisader ch'ina purschida online è bloccada.

² Ils purschiders da servetschs da telecommunicaziun renvieschan ils utilisaders che vulessan far diever da las purschidas bloccadas, a l'installaziun d'infurmaziun, sche quai è tecnicamain pussaivel.

Art. 90 Stritgada da la glista da las purschidas da gieu bloccadas

Sch'ina purschida n'ademplescha betg pli las premissas per la bloccada, stritga l'autoridad cumpetenta quella d'uffizi u sin dumonda da la glista da las purschidas da gieu bloccadas.

Art. 91 Exclusiun da la responsablada

¹ Per l'access a las purschidas da las glistas da las purschidas da gieu bloccadas na po vegnir fatg responsabel ni tenor il dretg civil ni tenor il dretg penal, tgi che:

- a. n'incitescha betg la transmissiun da las purschidas da gieus per daners;
- b. na tscherna betg il retschavider da las purschidas; e
- c. na mida betg las purschidas.

² Ils purschiders da servetschs da telecommunicaziun che realiseschan mesiras ed ordinaziuns tenor las disposiziuns da quest artitgel per ademplir lur obligaziuns tenor l'artitgel 86 aleina 4 e l'artitgel 89 aleina 2, na pon vegnir fatgs responsabels ni tenor il dretg civil ni tenor il dretg penal per:

- a. l'inobservanza da las mesiras da bloccada tras terzas personas;
- b. la violaziun dal secret da telecommunicaziun u dal secret da fatschenta;
- c. ina violaziun d'obligaziuns contractualas u extracontractualas.

Art. 92 Custs e suspensiun provisiorica

¹ Ils purschiders da servetschs da telecommunicaziun vegnan indemnisads cumplai-namain da l'autoridad disponenta per las installaziuns ch'els dovran per realisar la bloccada sco er per administrar quellas. Il Cussegl federal regla ils detagls.

⁹ SR 784.10

² Ils purschiders da servetschs da telecommunicaziun pon desister temporarmain da realisar la bloccada suenter avair infurmà l'autorità executiva, sche la bloccada avess consequenzas negativas per la prestaziun da la rait.

Art. 93 Effect suspensiv

Ni recurs ni protestas cunter mesiras tenor quest chapitel n'han in effect suspensiv. Resalvà resta in recurs u ina protesta d'in purschider da servetschs da telecommunicaziun tenor l'artitgel 88 ainea 3.

8. chapitel Autoritads

1. secziun Cumissiu federala da bancas da giu

Art. 94 Cumposiziun

¹ La CFBG sa cumpona da tschintg fin set commembers.

² Il Cussegl federal elegia ils commembers da la CFBG e designescha il president. El elegia almain in commember sin proposta dals chantuns.

³ Ils commembers ston esser experts independents. Els na dastgan esser ni commembers dal cussegl d'administraziun, ni emploiads d'interpresas da giuus per daners, ni da manaschis da fabricaziun e da commerzi da la branscha da basegns da giuus per daners, ni da societads da confidenza da quels.

⁴ Almain in commember sto avair enonuschientschas spezialas dal sector da la prevenziun da dependenza.

Art. 95 Organizaziun

¹ La CFBG decretescha in reglament da gestiun. En quest reglament regla ella en spezial ils detagls da sia organizaziun e las cumpetenzas dal president.

² Il reglament da gestiun basegna l'approvaziun dal Cussegl federal.

³ La CFBG vegn sustegnida d'in secretariat permanent.

Art. 96 Independenza

¹ La CFBG exequescha sia actività independentamain. Ella è attribuida administrativamain al DFGP.

² Ils commembers da la CFBG ed ils collavurats da ses secretariat dastgan avair in'otra occupaziun, sche quai na periclitescha betg l'independenza da la CFBG.

Art. 97 Incumbensas

¹ Ultra d'ademplier las autras incumbensas ch'ella ha survegni sin basa da questa lescha, ha la CFBG las suandantas incumbensas:

- a. ella surveglia che las disposiziuns legalas vegnian observadas areguard ils casinos; particularmain surveglia ella:
 - 1. ils organs directivs ed il manaschi da gieu dals casinos,
 - 2. l'observaziun da las obligaziuns per impedir la lavada da daners,
 - 3. la realisaziun dal concept da segirezza e dal concept social;
- b. ella fixescha ed incassescha la taxa sin casinos;
- c. ella cumbatta cunter il gieu per daners illegal;
- d. ella collavura cun autoritads da surveglianza svizras ed estras;
- e. ella suttametta mintga onn al Cussegl federal in rapport davart sia activitad e publitescha quel; il rapport cuntogna er infurmaziuns davart ils quintes annuals, las bilantschas ed ils rapports dals casinos.

² Ademplind sias incumbensas tegna ella quint commensuradamain dal giavisch da proteger ils giugaders cunter gieus excessivs.

Art. 98 Cumpetenzas

Per ademplir sias incumbensas po la CFBG particularmain:

- a. pretender las infurmaziuns ed ils documents necessaris dals casinos e da las interpresas da fabricaziun e da commerzi cun installaziuns da gieu, che furneschan lur products als casinos;
- b. far controllas en ils casinos;
- c. pretender dals posts da revisiun dals casinos las infurmaziuns ed ils documents necessaris per quai;
- d. consultar experts;
- e. dar incumbensas spezialas al post da revisiun;
- f. etablir colliaziuns online che permettian da controllar las installaziuns d'informatica dals casinos;
- g. prender mesiras preventivas durant il temp da l'investigaziun, e particularmain suspender la concessiun;
- h. en cas da violaziun da questa lescha u en cas ch'i dat auters abus, disponer las mesiras necessarias per far urden e per eliminar ils abus;
- i. intervegnir en il manaschi d'in casino, sche las relaziuns pretendan quai;
- j. en cas ch'ina disposiziun executabla decretada dad ella na vegn betg observada, suenter ch'igl è vegnì admonì:
 - 1. realisar sezza l'acziun ordinada sin donn e cust dal casino,
 - 2. publicitar ch'il casino s'oppona a la disposiziun executabla;
- k. far recurs cunter disposiziuns da l'autoridad interchantunala tenor l'artitgel 24 tar l'autoridad giudiziala chantunala u interchantunala cumpetenta e silsuenter tar il Tribunal federal;

1. far recurs cunter decisziuns dal Tribunal administrativ federal tar il Tribunal federal applitgond questa lescha e ses decrets executivs.

Art. 99 Taxas e taglia da surveglianza

¹ La CFBG incassescha taxas che cuvran ils custs per sias disposiziuns e per ses servetschs. Ella po pretender pajaments anticipads.

² Per ils custs da surveglianza da la CFBG, che n'èn betg cuvrids tras taxas, vegn incassada annualmain ina taglia da surveglianza dals casinos. Il DFGP dispona la taglia da surveglianza.

³ La taglia da surveglianza sa basa sin ils custs per la surveglianza dals casinos; la taglia che sto vegnir pajada da mintga singul casino, vegn calculada tenor il retgav da giu brut obtegni l'onn precedent en il sector respectiv.

⁴ Il Cussegl federal regla ils detagls, en spezial:

- a. ils custs da surveglianza imputabels;
- b. la repartiziun da quests custs tranter ils casinos cun e senza extensium da concessiun;
- c. la perioda da calculaziun da la taglia.

Art. 100 Sanctziuns administrativas

¹ Sch'in concessiunari cuntrafa a las disposiziuns legalas, a la concessiun u ad ina disposiziun legala, sto el pajar in import da fin 15 pertschient dal retgav da giu brut obtegni durant l'ultim onn da gestiun.

² Cuntravenziuns vegnan examinadas dal secretariat e giuditgadas da la CFBG.

Art. 101 Elavuraziun da datas

¹ Per ademplier sias incumbensas legalas po la CFBG elavurar datas da persunas, inclusiv las datas da persunas spezialmain sensibilas davart la sanadad, davart mesiras da l'agid social, davart persecuziuns e sanctziuns administrativas u penals sco er profils da personalitad.

² Il Cussegl federal regla ils detagls da l'elavuraziun da datas, en spezial:

- a. las categorias da persunas, davart las qualas vegnan registradas datas, e per mintgina da questas categorias las categorias da datas da persunas che dastgan vegnir elavuradas;
- b. il catalog da las datas spezialmain sensibilas;
- c. las autorizaziuns d'access;
- d. la durada d'archivaziun e la destrucziun da las datas;
- e. la segirezza da las datas.

Art. 102 Agid uffizial ed assistenza giudiziala en Svizra

¹ La CFBG e las autoritads administrativas da la Confederaziun, dals chantuns e da las vischnancas sa sustegnan vicendaivlamain e communitgeschan – sin dumonda – ina a l’altra las infurmaziuns necessarias per ademplir lur incumbensas legalas respectivas, inclusiv las datas spezialmain sensibilas.

² La CFBG e las autoritads da persecuziun penala da la Confederaziun, dals chantuns e da las vischnancas prestan ina a l’altra assistenza giudiziala ed agid uffizial. Sche necessari e pussaivel coordineschan ellas lur investigaziuns.

³ Sche la CFBG ha enconuschientscha da crims e delicts tenor il Cudesch penal¹⁰ (CP), infurmescha ella las autoritads da persecuziun penala cumpetentas.

⁴ Sch’ella ha enconuschientscha da violaziuns da questa lescha e sch’ella n’è betg cumpetenta per la persecuziun da quellas, infurmescha ella las autoritads da persecuziun penala cumpetentas sco er l’autoridad interchantunala.

Art. 103 Agid uffizial internaziunal

¹ La CFBG po supplitgar las autoritads estras cumpetentas da dar infurmaziuns necessarias per ademplir lur incumbensas legalas respectivas, inclusiv las datas spezialmain sensibilas.

² Ella po transmetter a las autoritads estras cumpetentas per ils gieus per daners infurmaziuns, inclusiv las datas spezialmain sensibilas, sche las suandantas premissas èn ademplidas:

- a. l’autoridad estra dovra las infurmaziuns exclusivamain en ina procedura administrativa che stat en connex cun ils gieus per daners;
- b. ella è liada al secret d’uffizi;
- c. ella na transmetta las infurmaziuns betg a terzas personas u mo cun il consentiment da la CFBG;
- d. las infurmaziuns èn necessarias per exequir la legislaziun davart gieus per daners e na cuntengnan nagins secrets da fabricaziun u da fatschenta.

³ Ella po desister da la collavuraziun, sch’i na vegn concedi nagin dretg reciproc.

Art. 104 Incumbensas dal secretariat

¹ Il secretariat ha la surveglianza directa dals casinos e fixescha la taxa sin casinos.

² El prepara las fatschentas da la CFBG, fa las propostas ed exequescha las decisziuns da quella.

³ El ha in contact direct cun casinos, cun autoritads e cun terzas personas e decretescha independentamain disposiziuns, uschenavant ch’il reglament da gestiun prevesa quai.

⁴ El po intervegnir en il manaschi d’in casino, sche las relaziuns pretendan quai; el infurmescha immediatamain la CFBG.

¹⁰ SR 311.0

⁵ El represchenta la CFBG davant dretgiras federalas e chantunalas ed è cumpetent per la persecuziun dals malfatgs tenor ils artitgels 130–133.

⁶ La CFBG po surdar ulteriuras incumbensas al secretariat.

2. secziun **Autorità interchantunala da surveglianza e d'execuziun**

Art. 105 Constituziun

Ils chantuns che vulan permetter gieus da gronda extensiun sin lur territori, consti-tueschan, sur in concordat, in'autorità interchantunala da surveglianza e d'execu-ziun (autorità interchantunala).

Art. 106 Independenza e cumposiziun

¹ L'autorità interchantunala exequescha sia actività independentamain.

² Ils commembers da l'autorità interchantunala ed ils collavurats da ses secretariat dastgan avair in'otra occupaziun, sche quai na periclitescha betg l'independenza da l'autorità interchantunala.

³ Ils chantuns garanteschon che l'autorità interchantunala haja enconuschientschas spezialas en il sector da la prevenziun da dependenza.

Art. 107 Incumbensas

¹ Ultra d'ademplier las autras incumbensas ch'ella ha survegni sin basa da la lescha, ha l'autorità interchantunala las suandantas incumbensas:

- a. ella surveglia che las disposiziuns legalas vegnian observadas areguard ils gieus da gronda extensiun; particularmain surveglia ella:
 1. ils organs directivs ed il manaschi da giu dals organisaturs da gieus da gronda extensiun,
 2. l'observaziun da las obligaziuns per impedir la lavada da daners,
 3. la realisaziun dal concept da segirezza e dal concept social;
- b. ella cumbatta cunter il giu per daners illegal;
- c. ella collavura cun autoritads da surveglianza svizras ed estras;
- d. ella fa e publitescha mintga onn in rapport davart sias activitads, che cum-piglia er ina statistica dals gieus da gronda e da pitschna extensiun realisads tenor questa lescha, ed in rapport davart il diever dals gudogns nets or dals gieus da gronda extensiun a favur d'intents d'utilità publica tras ils chantuns.

² Ils chantuns pon surdar ulteriuras incumbensas a l'autorità interchantunala.

³ Ademplind sias incumbensas tegna l'autorità interchantunala quint commensura-damain dal giavisch da proteger ils giugaders cunter gieus excessivs.

Art. 108 Cumpetenzas

¹ Per ademplir sias incumbensas po l'autoridad interchantunala particularmain:

- a. pretender las infurmaziuns ed ils documents necessaris dals organisaturs da gieus da gronda extensiu e da las interpresas da fabricaziun e da commerzi cun installaziuns da gieus;
- b. pretender, en ils secturs tenor l'artitgel 1 alineas 2 e 3, las infurmaziuns ed ils documents necessaris per sclerir la dumonda, sch'i sa tracta d'in gieu da gronda extensiu u betg;
- c. far controllas tar ils organisaturs da gieus da gronda extensiu e tar lur partenaris da distribuziun;
- d. ordinar mesiras preventivas durant il temp da l'investigaziun;
- e. pretender dals posts da revisiun dals organisaturs da gieus da gronda extensiu las infurmaziuns ed ils documents necessaris per quai;
- f. consultar experts;
- g. en cas da violaziun da questa lescha u en cas ch'i dat auters abus, disponer las mesiras necessarias per far urden e per eliminar ils abus;
- h. en cas ch'ina disposiziun executabla decretada dad ella na vegn betg observada, suenter ch'igl è vegni admoni:
 1. realisar senza l'acziun ordinada sin donn e cust da l'organisatur da gieus da gronda extensiu,
 2. publitgar che l'organisatur da gieus da gronda extensiu s'oppona a la disposiziun executabla;
- i. far recurs cunter disposiziuns da la CFBG tenor l'artitgel 16 tar il Tribunal administrativ federal e silsuenter tar il Tribunal federal;
- j. far recurs cunter decisiuns da l'autoridad giudiziala chantunala u interchantunala d'ultima instanza tar il Tribunal federal applitgond questa lescha e ses decrets executivs.

² Ils chantuns pon surdar ulteriuras cumpetenzas a l'autoridad interchantunala.

Art. 109 Sancziuns administrativas

¹ Sch'in organisatur da gieus da gronda extensiu cuntrafa a las disposiziuns legalas u ad ina disposiziun legala, sto el pajar in import da fin 15 pertschient dal retgav da gieu brut obtegni durant l'ultim onn da gestiun. Il gudogn ch'il organisatur ha obtegni pervia da la cuntravenziun, sto vegnir resguardà adequatamain cun calcular la sancziun.

² Las entradas ord las sancziuns administrativas pronunziadas vegnan repartidas als chantuns en proporziun da lur dumbers d'abitants tenor l'ultima dumbraziun federala dal pievel.

³ Cuntravenziuns vegnan examinadas e giuditgadas da l'autoridad interchantunala.

⁴ Sch'il concordat tranter ils chantuns na regla betg la procedura, applitgescha l'autorità interchantunala la procedura administrativa da quel chantun, en il qual la cuntravenziun è vegnida commessa.

Art. 110 Elavuraziun da datas

Per ademplir sias incumbensas legalas po l'autorità interchantunala elavurar datas da persunas, inclusiv las datas da persunas spezialmain sensibilas davart la sanadad, davart mesiras da l'agid social, davart persecuziuns e sancziuns administrativas u penalas sco er profils da personalitad.

Art. 111 Agid uffizial en Svizra

¹ L'autorità interchantunala e las autoritads administrativas da la Confederaziun, dals chantuns e da las vischnancas sa sustegnan vicendaivlamain e communitgeschan – sin dumonda – ina a l'autra las infurmaziuns necessarias per ademplir lur incumbensas legalas respectivas, inclusiv las datas spezialmain sensibilas.

² L'autorità interchantunala e las autoritads da persecuziun penala da la Confederaziun, dals chantuns e da las vischnancas prestan ina a l'autra agid uffizial.

³ Sche l'autorità interchantunala ha enconuschientscha da crims e da delicts tenor il CP¹¹ u da cuntravenziuns tenor questa lescha, infurmescha ella las autoritads da persecuziun penala competentas.

Art. 112 Agid uffizial internaziunal

¹ L'autorità interchantunala po supplitgar las autoritads estras competentas da dar infurmaziuns necessarias per ademplir sias incumbensas legalas, inclusiv las datas spezialmain sensibilas.

² Ella po transmitter a las autoritads estras competentas per ils gieus per daners infurmaziuns, inclusiv las datas spezialmain sensibilas, sche las suandantas premissas èn ademplidas:

- a. l'autorità estra dovra las infurmaziuns exclusivamain en ina procedura administrativa che stat en connex cun ils gieus per daners;
- b. ella è liada al secret d'uffizi;
- c. ella na transmitta las infurmaziuns betg a terzas persunas u mo cun il consentiment da l'autorità interchantunala;
- d. las infurmaziuns èn necessarias per exequir la legislaziun davart gieus per daners e na cuntengnan nagins secrets da fabricaziun u da fatschenta.

³ Ella po desister da la collavuraziun, sch'i na vegn concedì negin dretg reciproc.

¹¹ SR 311.0

3. secziun Organ da coordinaziun

Art. 113 Cumposiziun

¹ L'organ da coordinaziun sa cumpona da:

- a. dus commembers da la CFBG;
- b. in represchentant da l'autoridad da surveglianza suprema;
- c. dus commembers da l'autoridad interchantunala;
- d. in represchentant da las autoritads chantunalas da surveglianza e d'execuziun.

² La CFBG designescha duas personas che la represchantan. Il DFGP designescha il represchentant da l'autoridad da surveglianza suprema. Las trais personas che represchantan las autoritads interchantunalas e chantunalas vegnan nominadas dals chantuns.

³ Il presidi vegn exequì en in turnus annual alternantamain d'ina da las trais personas che represchantan las autoritads federalas e d'ina da las trais personas che represchantan las autoritads chantunalas.

Art. 114 Incumbensas

Ultra d'ademplier las autras incumbensas ch'el ha survegni sin basa da la lescha, ha l'organ da coordinaziun las suandantas incumbensas:

- a. el gida a realisar ina politica da gieus per daners coerenta ed efficzia;
- b. el garantescha:
 1. ina realisaziun coerenta ed efficzia da las mesiras legalas en il sector da la prevenziun dal giu excessiv,
 2. ina buna coordinaziun tranter las autoritads executivas da questa lescha en il sector da la concessiun da permissiuns da giu ed en il sector dal cumbat cunter ils gieus per daners illegals;
- c. el fa e publitgescha mintga onn in rapport davart sias activitads;
- d. el collavura sche necessari cun autoritads da surveglianza svizras ed estras.

Art. 115 Cumpetenzas

¹ Per ademplier sias incumbensas po l'organ da coordinaziun:

- a. far recumandaziuns envers las autoritads executivas da questa lescha;
- b. consultar experts.

² El na po decretar naginas disposiziuns contestablas en il senn dals artitgels 5 e 44 da la Lescha federala dals 20 da december 1968¹² davart la procedura administrativa.

¹² SR 172.021

Art. 116 Moda da lavurar e decisiun

¹ L'organ da coordinaziun sa raduna uschè savens che quai è necessari per ademplier sias incumbensas. Mintga commember ha il dretg da convocar ina sesida.

² Ils conclus vegnan prendids tras maioritad simpla. Mintga commember ha ina vusch. Il presidi n'ha betg il dretg da prender la decisiun da tagli.

³ L'organ da coordinaziun sa dat in reglament da gestiun.

Art. 117 Custs

La Confederaziun ed ils chantuns surpiglian ils custs da l'organ da coordinaziun mintgamai per la mesadad.

Art. 118 Dretg applitgabel

L'organ da coordinaziun è suttamess al dretg davart la protecziun da datas, al dretg da trasparenza, al dretg d'acquisiziun, al dretg da responsabladad ed al dretg da procedura da la Confederaziun.

9. chapitel Taxaziun ed utilisaziun dals retgavs da giu**1. secziun Taxa sin casinos****Art. 119** Princip

¹ La Confederaziun incassescha ina taxa sin ils retgavs da giu bruts (taxa sin casinos). Quella è destinada a l'assicuranza per vegls, survivents ed invaliditad.

² Il retgav da giu brut è la differenza tranter las messas ed ils gudogns pajads ora legalmain.

³ Las cumissiuns incassadas dal casino tar gieus a la maisa ed ils retgavs da gieus sumegliants fan part dal retgav da giu brut.

Art. 120 Tariffas da la taxa

¹ Il Cussegl federal fixescha la tariffa da la taxa uschia, che casinos manads tenor princips da l'economia da manaschi pon realisar ina rendita adequata sin il chapital investì. La tariffa da la taxa po esser progressiva.

² La tariffa da la taxa importa:

- almain 40 e maximalmain 80 pertschient dal retgav da giu brut che vegn realisà en in casino;
- almain 20 e maximalmain 80 pertschient dal retgav da giu brut che vegn realisà cun gieus da casino purschids online.

³ La tariffa da la taxa po vegnir reducida fin a la mesadad durant ils emprims 4 onns da gestiun. Cun fixar la taxa resguarda il Cussegl federal las cundiziuns generalas economicas dal singul casino. Ina reducziun sto vegnir fixada annualmain da nov resguardond tut las circumstanzas per ils singuls casinos u per plirs casinos ensemen.

Art. 121 Reducziuns da las taxas per casinos cun ina concessiun B

¹ Per casinos cun ina concessiun B po il Cussegl federal reducir la tariffa da la taxa per maximalmain in quart, sch'ina part essenziala dals retgavs dal casino vegn duvrada per interess publics da la regiun, en spezial per sustegnair activitads culturalas, u per intents d'utilitad publica.

² Sch'il casino cun ina concessiun B è situà en ina regiun che dependa economicain d'in turissem fermamain stagiunal, po il Cussegl federal reducir la tariffa da la taxa per maximalmain in terz.

³ Sch'ils dus motivs da reducziun vegnan cumulads, po il Cussegl federal reducir la tariffa da la taxa per maximalmain la mesadad.

⁴ Las reducziuns da las taxas tenor ils alineas 1 e 2 na valan betg per gieus da casino realisads online.

Art. 122 Reducziun da la taxa per casinos cun ina concessiun B en cas ch'il chantun incassescha ina taxa sumeglianta

¹ Il Cussegl federal reducescha la taxa per casinos cun ina concessiun B, sch'il chantun da staziunament incassescha da tals ina taxa sumeglianta.

² La reducziun correspunda a la summa da la taxa chantunala, na dastga dentant betg importar dapli che 40 pertschient dal total da la taxa sin casinos che cumpeta a la Confederaziun.

³ La reducziun da la taxa na vala betg per gieus da casino realisads online.

Art. 123 Taxaziun ed incassament

¹ Per la taxaziun e per l'incassament da la taxa sin casinos è responsabla la CFBG. Il Cussegl federal regla la procedura.

² Sin dumonda dal chantun po la CFBG surpigliar la taxaziun e l'incassament da la taxa chantunala sin il retgav da giu brut.

Art. 124 Incassament posteriur da la taxa e surannaziun

¹ Sch'i resulta – sin fundament da fatgs u da meds da cumprova che n'eran betg enconuschents a la CFBG – ch'ina taxaziun è vegnida tralaschada nungustificadamain u ch'ina taxaziun legalmain valaivla è vegnida fatga en moda incumpletta, ston vegnir pajadas posteriuramain las taxas betg incassadas inclusiv ils tschains.

² Sch'il casino ha inditgà en sia decleraziun da taglia cumplettaimain ed exactamain las summas suttamessas a la taxa sin casinos e sche las basas necessarias per valitar las singulas cumponentas eran enconuschentas a la CFBG, na po la taxa betg vegnir incassada posteriuramain.

³ L'avertura da la persecuziun penala tenor l'artitgel 132 vala a medem temp sco introducziun da la procedura per incassar posteriuramain la taxa.

⁴ Il dretg d'introducir ina procedura per incassar posteriuramain la taxa spirescha 10 onns suenter la scadenza da la perioda fiscala, per la quala ina taxaziun è vegnida tralashada nungustificadamain u ina taxaziun legalmain valaivla è vegnida fatga en moda incumpletta. Il dretg d'incassar posteriuramain ina taxa spirescha en mintga cas 15 onns suenter la scadenza da la perioda fiscala, per la quala la taxa fiss debitada.

2. secziun

Utilisaziun dals gudogns nets da gieus da gronda extensiuin

Art. 125 Utilisaziun dals gudogns nets per intents d'utilitad publica

¹ Ils chantuns utiliseschan ils gudogns nets da las lottarias e da las scumessas da sport cumplainamain per intents d'utilitad publica, en spezial en ils secturs da la cultura, dals fatgs socials e dal sport.

² Il gudogn net correspunda a la summa totala da las messas e dal resultat finanziel minus ils gudogns pajads ora ed ils custs per l'activitad commerziuala, inclusiv las taxas per covrir ils custs che resultan en connex cun il giu per daners, sco la surveglianza e las mesiras da prevenziun, sco er las expensas per furmar reservas e retenziuns adequatas.

³ L'utilisaziun dals gudogns nets per ademplir obligaziuns legalas da dretg public è esclusa.

⁴ Ils gudogns nets da gieus d'inschign n'èn betg suttamess ad ina destinaziun fixa.

Art. 126 Quint separà

¹ Ils gudogns nets da las lottarias e da las scumessas da sport na dastgan betg vegnir integrads en il quint statal dals chantuns. Els vegnan administrads separadamain.

² Ils organisateurs consegnan lur gudogns nets a quels chantuns, en ils quals èn vegnidas realisadas las lottarias e las scumessas da sport.

Art. 127 Concessiun da contribuziuns

¹ Ils chantuns reglan en in decret legislativ:

- a. la procedura sco er ils posts cumpetents per la repartiziun dals meds finansials;
- b. ils criteris ch'els posts ston applitgar per conceder contribuziuns.

² Ina contribuziun po vegnir concedida mo, sch'il petent cumprova sufficientamain ch'el adempleschia ils criteris.

³ Cur ch'els concedan las contribuziuns guardan ils posts competents per in tractament giuridicamain uschè egual sco pussaivel da las dumondas.

⁴ Dal dretg federal na resulta nagin dretg sin la concessiun d'ina contribuziun.

⁵ Ils chantuns pon utilizar ina part dals gudogns nets per intents d'utilitad publica interchantunals, naziunals ed internaziunals.

Art. 128 Transparenza da la repartiziun dals meds finanzials

¹ Ils posts competents tenor l'artigel 127 preschantan en furma adequata l'import da las contribuziuns pajadas, precisond ils retschaviders ed ils secturs pertutgads.

² Els publitgeschan annualmain il quint.

3. secziun

Utilisaziun dals gudogns nets da gieus da pitschna extensium

Art. 129

¹ Ils organisateurs da lottarias pitschnas e da scumessas da sport localas, che na persequiteschan betg finamiras economicas, dastgan utilizar ils gudogns nets da quests gieus per lur agens intents.

² Ils gudogns nets da turniers da poker realisads ordaifer ils casinos n'èn betg sutta-mess ad ina destinaziun fixa.

10. chapitel Disposiziuns penalas

1. secziun Malfatgs

Art. 130 Crims e delicts

¹ Cun in chasti da detenziun da fin 3 onns u cun in chasti pecuniar vegn chastià, tgi che fa intenziunadamain il suandant:

- a. realisescha, organisescha u metta a disposiziun gieus da casino u gieus da gronda extensium senza las concessiuns u las permissiuns necessarias;
- b. metta a disposiziun – en enconuschientscha da l'intent d'utilisaziun previs – ils meds tecnicos per organiser gieus da casino u gieus da gronda extensium a persunas che n'han betg las concessiuns u permissiuns necessarias.

² Tgi che commetta il malfatg a titel professiunal u sco commember d'ina banda, vegn chastia cun in chasti da detenziun fin 5 onns u cun in chasti pecuniar d'almain 180 taxas per di.

³ Cun in chasti pecuniar fin 180 taxas per di vegn chastia, tgi che obtegna intenziunadamain tras fraud ina concessiun u ina permissiun faschond faussas indicaziuns u en outra moda.

Art. 131 Surpassaments

¹ Cun ina multa fin 500 000 francs vegn chastia, tgi che fa intenziunadamain il suandant:

- a. realisescha, organisescha u metta a disposiziun auters gieus per daners che quels tenor l'artitgel 130 alinea 1 litera a senza avair las permissiuns necessarias;
- b. fa reclama per gieus per daners betg permess en Svizra;
- c. far reclama per gieus per daners permess, drizzond la reclama a persunas exclusas dals gieus u a persunas minorennas;
- d. lascha giugar persunas che n'han betg cuntanschi la vegliadetgna legala tenor l'artitgel 72 alineas 1 e 2 u ch'èn exclusas dals gieus sin basa da l'artitgel 80 u paja ora a talas persunas in gudogn che surpassa la limita en il senn da l'artitgel 80 alinea 3;
- e. procura ch'in gudogn net destinà ad intents d'utilitad publica na vegn betg declerà cumplainamain;
- f. violescha las obligaziuns d'avair quità en il rom dal cumbat cunter la lavada da daners previsas en la 4. secziun dal 5. chapitel da questa lescha, en il 2. chapitel da la LLDS¹³ ed en sias disposiziuns executivas;
- g. na resguarda betg in cumond da l'autoritad cumpetenta da restabilir il stadi legal u d'eliminar las irregularitads;
- h. revenda participaziuns a lottarias ed a scumessas da sport per intents comercials senza l'autorisaziun da l'organisatur.

² L'emprova e la cumplicitad èn chastiablas.

Art. 132 Omissiun da la taxa sin casinos

Tgi che procura intenziunadamain ch'ina taxaziun vegn tralaschada nungjustifitgadamain u ch'ina taxaziun legalmain valaivla è incumpletta, vegn chastia cun ina multa che importa sin il pli tschintg giadas la taglia omessa, maximalmain 500 000 francs.

¹³ SR 955.0

Art. 133 Cuntravenziuns commessas en interpresas

¹ Sch'ina multa da maximalmain 100 000 francs vegn en consideraziun e sche la retschertga da las persunas chastiablas tenor l'artitgel 6 da la Lescha federala dals 22 da mars 1974¹⁴ davart il dretg penal administrativ (DPA) pretendess mesiras d'inquisiziun che fissan sproporziunadas en vista al chasti pronunzià, po l'autorità desister da perseguitar questas persunas e sentenziar – empè dad ellas – l'interpresa da pajar la multa.

² Ils artitgels 6 e 7 DPA valan er per la persecuziun penala tras las autoritads chantunalas.

2. secziun Dretg applitgabel e procedura**Art. 134** Cuntravenziuns en connex cun ils gieus da casino ed omissiun da la taxa sin casinos

¹ En cas da cuntravenziuns en connex cun ils gieus da casino ed en cas d'omissiu da la taxa sin casinos è applitgabel la DPA¹⁵.

² L'autorità da persecuziun è il secretariat da la CFBG, l'autorità giuditganta è la CFBG.

Art. 135 Cuntravenziuns en connex cun auters gieus per daners

¹ La persecuziun ed il giudicament dals malfatgs en connex cun ils auters gieus per daners èn chausa dals chantuns. Las autoritads chantunalas da persecuziun penala pon engaschar l'autorità interchantunala per l'inquisiziun.

² L'autorità interchantunala ha ils suandants dretgs da partida:

- a. far recurs cunter disposiziuns da betg avrir l'inquisiziun penala e cunter disposiziuns da sistida;
- b. far protesta cunter mandats penals;
- c. far appellaziun e far appellaziun adesiva cunter ils aspects penals da sentenzias.

Art. 136 Conflicts da cumpetenzza

Il Tribunal penal federal decida davart conflicts da cumpetenzza tranter la CFBG e las autoritads penalas chantunalas.

Art. 137 Surannaziun da la persecuziun penala

Per surpassaments surannescha la persecuziun penala suenter 5 onns.

¹⁴ SR 313.0

¹⁵ SR 313.0

11. chapitel Disposiziuns finalas

1. secziun Execuziun e surveglianza suprema

Art. 138

¹ Il Cussegl federal decretescha las disposiziuns executivas.

² La Confederaziun ha la surveglianza suprema da l'execuziun da questa lescha.

2. secziun Aboliziun e midada d'auters decrets

Art. 139

L'aboliziun e la midada d'auters decrets vegnan regladas en l'agiunta.

3. secziun Disposiziuns transitoricas

Art. 140 Casinos

¹ Concessiuns attribuidas sin basa da la Lescha dals 18 da december 1998¹⁶ davart las bancas da giuè scadan 6 onns chalendar s'enter l'entrada en vigur da questa lescha.

² L'execuziun dals dretgs e da las obligaziuns surdads cun la concessiun sa drizza tenor questa lescha.

³ Ils casinos adattan lur concepts, lur proceduras e lur andaments a questa lescha. Els sutmettan las midadas a la CFBG entaifer maximalmain 1 onn s'enter l'entrada en vigur da questa lescha.

Art. 141 Permissiun per organisar gieus da gronda extensiun

¹ Ils organisators da gieus da gronda extensiun en il senn da questa lescha inolteschan a l'autorità interchantunala ina dumonda per ina permissiun d'organisaziun entaifer maximalmain 2 onns s'enter l'entrada en vigur da questa lescha.

² Sche la dumonda vegn refusada u sch'i na vegn inoltrada nagina dumonda per ina permissiun d'organisaziun entaifer il termin tenor l'alinea 1, scadan las permissiuns concedidas tenor il dretg vertent 2 onns s'enter l'entrada en vigur da questa lescha.

Art. 142 Permissiun da giuè per gieus da gronda extensiun

¹ Titulars d'ina permissiun concedida tenor il dretg vertent per lottarias e per scumesas realisadas sin nivel interchantunal u per automats da gieus d'inschign, dastgan realisar vinavant quests gieus mo, sche:

¹⁶ [AS 2000 677, 2006 2197 agiunta cifra 133 5599 cifra I 15]

- a. la dumonda per ina permissiun d'organisaziun tenor l'artitgel 141 è vegnida approvada; e
- b. els inolteschan a l'autoritàd interchantunala ina dumonda per ina permissiun da gieu entaifer 2 onns suenter l'entrada en vigur da questa lescha.

² Las permissiuns tenor l'alineia 1 restan valaivlas, fin che la disposiziun davart la dumonda da permissiun ha survegni vigur legala, dentant almain durant 2 onns suenter l'entrada en vigur da questa lescha.

³ Sch'i na vegn inoltrada nagina dumonda per ina permissiun da gieu entaifer il termin tenor l'alineia 1 litera b, scada la permissiun concedida tenor il dretg vertent 2 onns suenter l'entrada en vigur da questa lescha.

⁴ Suenter l'entrada en vigur da questa lescha surveglia l'autoritàd interchantunala ils gieus d'inschign realisads en moda automatisada u online u sin nivel interchantunal.

Art. 143 Permissiun per novs gieus da gronda extensiuin

¹ Titulars da permissiuns concedidas tenor il dretg vertent per lottarias e per scumesas realisadas sin nivel interchantunal, pon inoltrar dumondas da permissiun per novs gieus da gronda extensiuin a partir da l'entrada en vigur da questa lescha, er sch'els na disponan betg anc d'ina permissiun d'organisaziun.

² Sch'ina dumonda per ina permissiun d'organisaziun tenor l'artitgel 141 vegn refusada, scada la permissiun per ils gieus tenor l'alineia 1, uschespert che la disposiziun davart la dumonda per ina permissiun d'organisaziun ha survegni vigur legala.

³ Sch'i na vegn inoltrada nagina dumonda per ina permissiun d'organisaziun entaifer il termin tenor l'artitgel 141 alineia 1, spirescha la permissiun per ils gieus tenor l'alineia 1 suenter la scadenza da quest termin.

Art. 144 Permissiun per gieus da pitschna extensiuin

¹ Permissiuns per gieus da pitschna extensiuin en il senn da questa lescha, concedidas dals chantuns tenor il dretg vertent, restan en vigur durant maximalmain 2 onns suenter l'entrada en vigur da questa lescha.

² Entaifer maximalmain 2 onns suenter l'entrada en vigur da questa lescha adattan ils chantuns lur legislaziun a las pretensiuns da questa lescha e da las ordinaziuns executivas correspundentas.

³ Dumondas da permissiun per gieus da pitschna extensiuin en il senn da questa lescha, inoltradas suenter l'entrada en vigur da questa lescha, ma avant l'adattaziun da la legislaziun chantunala, èn suttamessas al dretg vertent.

Art. 145 Utilisaziun dals gudogns nets da gieus da gronda extensiuin

Entaifer maximalmain 2 onns suenter l'entrada en vigur da questa lescha adattan ils chantuns lur legislaziun a las prescripziuns organisatoricas e proceduralas da la 2. secziun dal 9. chapitel. Fin a quest mument vala il dretg vertent.

4. secziun Referendum ed entrada en vigur

Art. 146

¹ Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

² Il Cussegl federal fixescha l'entrada en vigur.

Data da l'entrada en vigur:¹⁷

Art. 1–85 e 94–146: 1. da schaner 2019

Art. 86–93: 1. da fanadur 2019

¹⁷ COCF dals 7 da nov. 2018.

Agiunta
(art. 139)

Aboliziun e midada d'auters decrets

I

Ils suandants decrets vegnan abolids:

1. la Lescha federala dals 8 da zercladur 1923¹⁸ davart las lottarias e las scu-messas professiunalas;
2. la Lescha dals 18 da december 1998¹⁹ davart las bancas da gieu.

II

Ils decrets qua sutvart vegnan midads sco suonda:

...²⁰

¹⁸ [BS 10 255; AS 2006 2197 agiunta cifra 132, 2008 3437 cifra II 54, 2010 1881 agiunta I cifra II 31]

¹⁹ [AS 2000 677, 2006 2197 agiunta cifra 133 5599 cifra I 15]

²⁰ Las midadas pon vegnir consultadas en la AS 2018 5103.

